



L'HERMINE VAGABONDE

n°26
Trimestriel
3,00 €

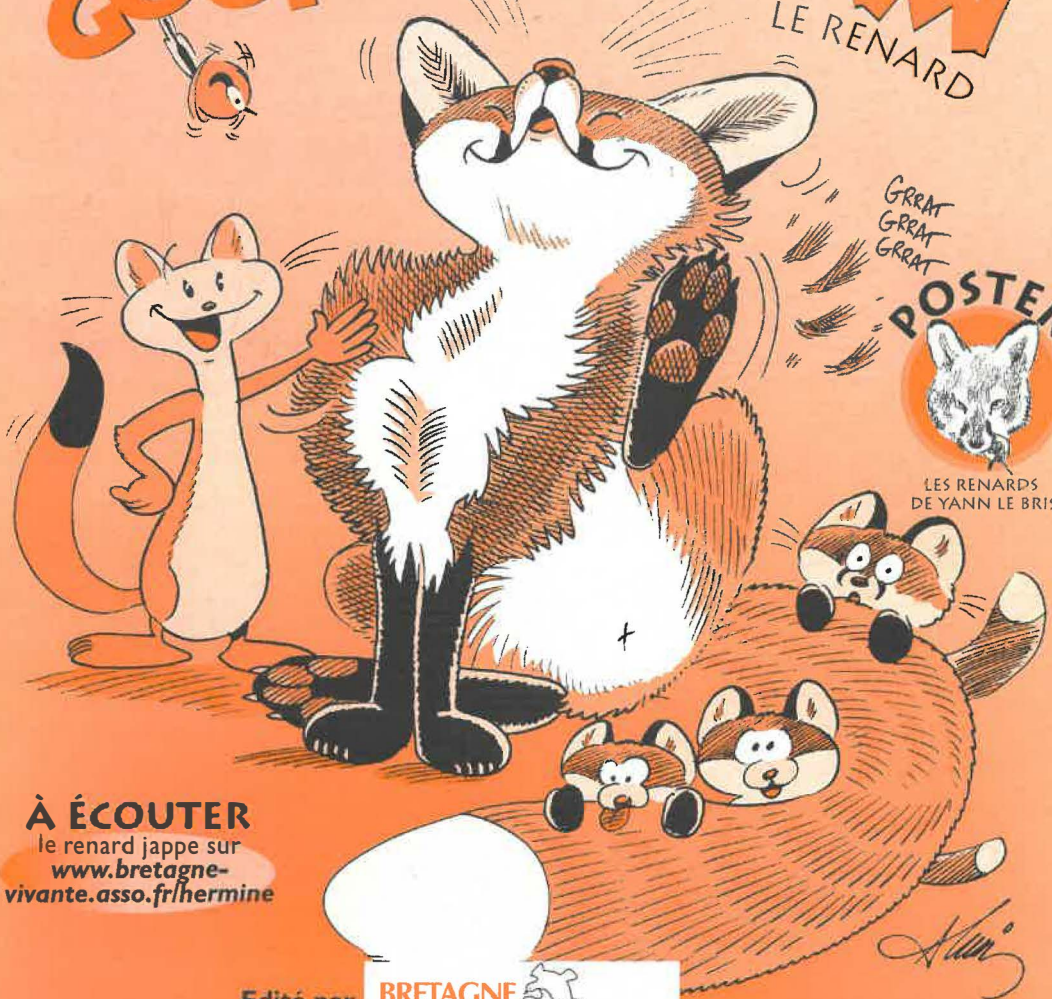
et aimer
Pour découvrir la nature en Bretagne

Pour les

8-12 ans

GOUPIL, MON AWW

LE RENARD



GRAT
GRAT
GRAT
POSTER



LES RENARDS
DE YANN LE BRIS

À ÉCOUTER
le renard jappe sur
www.bretagne-vivante.asso.fr/hermine

Édité par

**BRETAGNE
VIVANTE**  **SEPNB**

Sommaire DE L'HERMINE VAGABONDE

GOUPIL, MON AMI

Un grand merci à tous
ceux qui m'ont communiqué
leurs observations de terrain.
Elles apparaissent encadrées
accompagnées de la mention



Que serait une journaliste
sans ces témoins privilégiés ?

- p. 4
- P. 5
- p. 6
- p. 7-8

- p. 9
- p. 10-11

- p. 12-13
- p. 14
- p. 15
- p. 16

Portrait d'une célébrité
Où vit le renard ?
Habite-t-il un terrier ?
Est-il un redoutable prédateur
carnivore ?
La balade du chasseur
Est-il un solitaire ?
Mais que disent les renards ?
Traces, indices et précautions
Bricolage : Piège à traces
Une belle histoire / An istor brav
Jeux

Merci également aux éditions **SITTELLE** qui nous ont gracieusement permis d'utiliser leur enregistrement des jappements du renard.

SITTELLE propose aussi une foule d'autres sons de la nature. C'est magique.

Voici toutes les coordonnées pour découvrir la production **SITTELLE**

Sittelle - éditions des voix de la nature les Sagnes - F-38710 Mens Tel : 33.(0) 4.76.34.69.96 -
Fax : 33 (0) 4.76.34.69.64 E.mail : sittelle.ceba@wanadoo.fr Web : www.sittelle.com

Des quartiers, des réactions, Tu peux m'écrire

Abonnement

à l'Hermine Vagabonde

- pour 1 an (4 numéros) 10,00 €
- pour 2 ans (8 numéros) 18,00 €

Pour commander les anciens numéros,
se renseigner auprès de Bretagne Vivante

Hermine Vagabonde

Bretagne vivante - SEPNB
BP 63121

29231 Brest Cedex 3

Tél : 02 98 49 07 18

Fax : 02 98 49 95 80

hermine@bretagne-vivante.asso.fr
<http://www.bretagne-vivante.asso.fr>

Numéro réalisé avec l'aide des Conseils Généraux du Morbihan, des Côtes d'Armor, du Finistère et de Loire Atlantique.

Numéro tiré à 3500 exemplaires sur papier recyclé à 50% - Directeur de la publication : Ivan Théry - Ont collaboré : Luc Guihard ; Merci à : Jean-Pierre Le Gall, Jean-Pierre Artel, Boris Prouff, Emmanuel Holder, Fred Wiza, Stéphane Wiza, Arno Le Mauel, Arnaud Le Nevé, Arnaud Guillas, Paul Mauguin, Louis-Marie Guillon, Damien Vedrenne, Céline Richomme, Jacques Ros, Camille, Marie-Thérèse Thierry, Divy Kervello, Bernard Cadiou, Yvan Le Garz, François De Beaulieu, Daniel et Marie-Claude Garin, Catherine Robert, Laurent Gager, Olivier Farcy, Paskall Le Doeuff, Martin, Christine, Gourmelon - Illustrations : Murec Paugam, Alexis Nouhaillat, Luc Guihard, Yann Le Bris - Photos : René-Pierre Bolan, Damien Vedrenne, Luc Guihard - Maquette : Bernadette Coléno, Caroline Morin - Impression Imprimerie Régionale de Bannalec - Dépôt légal : juin 2003 - ISSN : 1280 - 9802 - Loi 49.956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse.

B r e t a g n e V i v a n t e - S E P N B

GOUPIL, MON AMI

Beuzec-Cap-Sizun. Une vache attaquée par des renards

Dimanche 22 juillet 2001

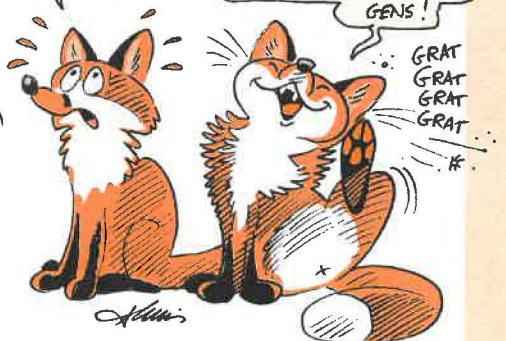
Emotion et perte sèche de 10.000 F pour un éleveur de la ferme de Kerbrat en Beuzec-Cap-Sizun : dans la nuit du 18 au 19 juillet, une de ses vaches, qui venait de vêler quelques heures auparavant, a été attaquée et tuée par quatre ou cinq renards.

La prolifération de ces prédateurs ne manque pas d'alimenter les conversations et suscite les pires craintes chez les éleveurs. En effet, le 5 juillet dernier (Télégramme du 7 juillet), un fait divers semblable avait été constaté à Saint-Méen.

MAIS, C'EST N'IMPORTE QUOI !

EVIDEMMENT, CELA N'AMÉLIORE PAS NOTRE RÉPUTATION..

EN PLUS, IL PARAÎT QU'ON FAIT ABOYER LES CHIENS LA NUIT ET QUE CELA DÉRANGE LES GENS !



Qu'en est-il vraiment du renard ?

Les uns le trouvent gracieux, agile, malin, distrait, nonchalant. Ils l'admirent. Les autres affirment que c'est un voleur de poules, un massacreur de gibier, un envahisseur dont il faut se débarrasser par tous les moyens.

HONNÊTEMENT, ON DIT BEAUCOUP DE BÊTISES SUR LE RENARD

T'ES VRAIMENT GENTIL TOI



Tout cela demande quelques éclaircissements. L'enquête menée par Hermine va te faire découvrir les multiples facettes de Goupil.

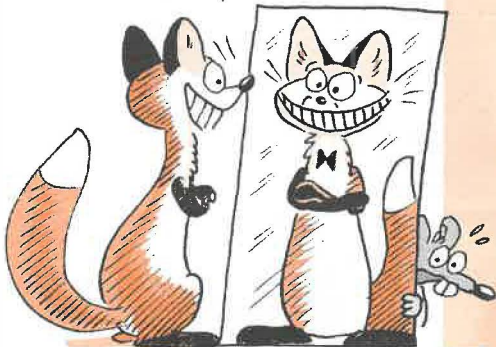
PORTRAIT D'UNE CÉLÉBRITÉ

C'est toujours une surprise lors d'une rencontre avec le renard de découvrir sa petite taille. Haut de 40 cm pour 6 à 7 kg, il est à peine plus grand qu'un petit chien, entre le fox-terrier et l'épagneul breton. Il doit sa célébrité à sa belle fourrure rousse plus ou moins sombre et à sa superbe queue en panache.

Il faut ajouter à ce portrait quelques touches de couleurs : du noir sur les oreilles, au bord des lèvres, à l'extrémité des pattes et du blanc sous le museau, à la gorge, sur le ventre et à l'extrémité de la queue.

Mais il est vraiment difficile d'apprécier son élégance tant sa discrétion est grande. À peine arrivé, déjà parti !

MIROIR, MON BEAU
MIROIR...



Alain



La drôle d'histoire du nom du renard

Il y eut d'abord « vulpes » en latin d'où dérive « goupil », véritable ancien nom de l'animal.

Mais, au Moyen Âge, un roman qui met en scène différents animaux change tout. Ce roman s'intitule « Le roman de Renart ». Le goupil s'y prénomme « Renart » ce qui signifie « avisé, de bon conseil », allusion à la réputation de ruse de l'animal. Le roman connaît un tel succès que « goupil » devient « renart » puis « renard ».

EN BRETON / E BREZHONEG

En breton,
« renard » est nommé
« louarn », « lern »
au pluriel.
Il a aussi de petits
noms :
« Alanig = petit Alain »
ou « Kolaz = Colas »
dans la région de
Vannes.

Il s'illustre aussi dans quelques expressions comme « ober skol al louarn = faire l'école du renard », c'est-à-dire l'école buissonnière.

On dit aussi « mont eus a di al louarn da di ar bleiz = aller de la maison du renard à la maison du loup », c'est-à-dire échanger une situation difficile contre une autre bien pire encore.

Moi je t'engage à suivre « hent al louarn = le chemin du renard », le meilleur entre haies et talus pour faire une foule de découvertes.

Le renard est un vrai défi journalistique. Il n'aime pas la routine. En caricaturant, on peut dire qu'il fait ce qu'il veut, comme il veut et pas toujours de la même façon.

Je relève cependant ce défi en tentant de répondre à quelques questions.

OÙ VIT LE RENARD ?

Facile. En Europe, il vit presque partout : en forêt, en plaine, en montagne, dans les marais, sur le littoral et même en ville !

Les paysages du renard

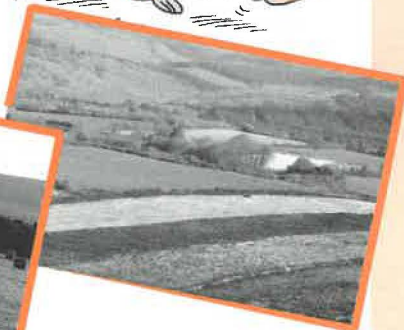
Au milieu de tout cela, le renard a quand même une préférence pour les paysages diversifiés avec des cultures, des haies, de petits bois, des talus, des friches, des taillis.

Il a même survécu aux remembrements, utilisant les tas de souches comme refuge.



NON, PAS PARTOUT,
PAS SUR L'ÎLE DE GROIX !

VIENS, ON DÉMÉNAGE
SUR CETTE ÎLE DE RÊVE !



sur le terrain
Vu

- > **Brest** : un renard traverse tranquillement une place à Recouvrance.
- > **Vannes** : un jeune renardeau est trouvé écrasé en ville.
- > **Nantes** : 80 témoins signalent la présence du renard dans le cadre d'une étude.
- > **Saint Quay Portrieux** : En pleine journée, un renard passe de jardin en jardin en sautant les murs comme un chat.
- > **Glomel** : un renard sort du cimetière.
- > **Le Relecq Kerhuon** : traces de renard sur le balcon

sur le terrain
Vu

Goulien / Cap Sizun

Au pied des falaises, un renard mange un fou de Bassan échoué. Il me détecte et disparaît. En essayant de le retrouver, je découvre aux jumelles un renardeau au pied des falaises. Le terrier est situé dans les éboulis de blocs, pas très loin de la mer !

HABITE-T-IL UN TERRIER ?

Oui ! Enfin ... non. Heu... , si, quelquefois. Bref, ça dépend.

Voici tout de même quelques informations vérifiées :

Le renard creuse très rarement lui-même un terrier.

Il préfère en aménager un abandonné par les lapins de garenne ou le blaireau.

Mieux encore, il peut aussi le partager avec eux.

Il peut aussi occuper une cavité naturelle ou carrément une construction humaine.



Le terrier est toujours utilisé pour accueillir la portée de renardeaux.

Il est alors surtout fréquenté par la renarde. En cas de dérangement elle n'hésite pas à déménager sa portée dans un terrier secondaire. La sécurité avant tout !

Le terrier est exceptionnellement utilisé par les mâles adultes.

Ils préfèrent s'abriter dans des terriers annexes ou alors en plein air. C'est une très bonne stratégie pour brouiller les pistes et échapper aux dangers.

Comment reconnaître le terrier du renard ?

A l'odeur et au désordre.

Le terrier est imprégné de sa forte odeur.

En plus les restes de nourriture sont éparpillés à ses abords



sur le terrain
VU

Gueltas, forêt de Branguily

Blaireau et renard cohabitent comme le prouvent les empreintes relevées aux abords des gueules de terrier un jour de neige en février. Le renard a d'ailleurs réaménagé une entrée à sa guise.

sur le terrain
VU

Lannoué

... en soulevant une grosse balle de paille dans mon hangar, j'ai vu le renard partir. Son terrier était creusé sous les bottes, cachette parfaite et discrétion absolue car malgré mon passage quotidien et la présence permanente du propriétaire qui constatait la disparition de ses poules, personne n'avait rien vu.

sur le terrain
VU

Sud Finistère

Des poules disparaissent mystérieusement en plein jour. Vraisemblablement, une renarde chasse pour sa portée. Malgré les recherches actives, elle demeure introuvable et les poules continuent à disparaître. C'est en nettoyant des broussailles au pied d'un four à pain abandonné qu'un agriculteur éclaircit le mystère. Alerté par son chien, il découvre la portée de renardeaux au fond du four à pain. Il faut remarquer que la renarde s'est sagement abstenue de capturer les poules qui picoraien

EST-T-IL UN REDOUTABLE PREDATEUR CARNIVORE ?

Oui ! ... Enfin, ... ça dépend. Ce n'est pas si simple. Disons que le renard est un généraliste opportuniste. Désolée, c'est savant mais ce sont les mots qu'il faut. Il ne fait pas la fine gueule et mange de tout au moment où l'occasion se présente. Voilà un sérieux atout pour survivre.

Le renard aime ...



Un peu :

Les mulots (trop rapides, difficiles à attraper)

Les oiseaux (surtout ceux qui vivent au sol et ceux relâchés comme gibier. Très, très faciles à capturer)



Beaucoup :

Les campagnols (plusieurs milliers chaque année)

Les lapins de garenne (souvent affaiblis et malades)



Pas du tout :

Les taupes et les musaraignes (elles auraient mauvais goût)

Il mange aussi

des vers de terre (parfois en grande quantité), scarabées, papillons, sauterelles...

Il est charognard et consomme les cadavres d'animaux sauvages ou domestiques.

Il est aussi herbivore et mange des céréales, des poires, des pommes, du raisin, des mûres, des prunelles, des cenelles, des gratte-culs, des myrtilles, des cerises ...

Menu de saison

En résumé, sur une année, le renard serait plutôt :

- « rongeurs » au printemps-été,
- « plantes et fruits » en automne
- « charognes » en hiver.

sur le terrain
VU

Le Relecq-Kerhuon

16 h, un renard dort au bord de l'eau. Des foulques, des fuligues et des colverts passent et se reposent à proximité sans s'inquiéter de sa présence. Seule l'arrivée tapageuse d'un héron le sort de sa torpeur dans laquelle il replonge aussitôt ...

AH OUI, ET BIEN SI ON A MAUVAIS GOÛT, LUI IL SENT MAUVAIS !

LAISSE, LAISSE
CE N'EST PAS GRAVE.



ET TOI, T'ES PLUTÔT QUOI ?

LÀ, JE SUIS PLUTÔT INQUIET

GLA
GLA
GLA



Et les poules ???

C'est vrai, le renard mange des poules. Quoi d'étonnant de la part d'un prédateur ayant des oiseaux à son menu ? En plus, les poules en semi-liberté ou mal protégées dans un poulailler bricolé de bric et de broc sont des proies faciles. Et un bon prédateur économise toujours ses forces. Il semblerait qu'il s'intéresse à la volaille surtout à la fin de l'élevage des renardeaux. Sinon, un poulailler bien conçu protège efficacement les poules.

Et les agneaux ???

Il peut les tuer et les manger à la naissance mais il recherche surtout les agneaux morts-nés ou le placenta.

Et les veaux ???

Ils sont trop gros pour le renard. Dans l'article de journal, le veau était déjà mort et c'est son cadavre qui intéressait les renards.

Et les vaches ???

Soyons sérieux, un renard, bien que rusé, est totalement impuissant vis à vis d'une vache.

sur le terrain
Vu

Décembre 2003
Monts d'Arrée

En passant à la tombée de la nuit faire un tour de surveillance, je trouve une brebis bêlant et cherchant son petit âgé de 7 jours. Dix minutes plus tard, je découvre son cadavre encore chaud dans un coin du champ, plusieurs petits trous au niveau de la gorge... Après cet incident je décide de rentrer le troupeau en bergerie avant la tombée de la nuit. Tout se passe bien jusqu'au 17 janvier. Les bêlements d'une brebis m'alertent, je appelle son petit, né le jour même, à l'extérieur, je trouve son cadavre, la même signature à la gorge. L'agneau s'était glissé dehors par une fente dans le mur.
Face à ce problème de prédation dû au renard, rentrer les bêtes le soir est le meilleur moyen de lutte.

Régime poubelle en ville

En ville le renard se fait éboueur. Les poubelles débordantes de restes de repas sont une excellente opportunité pour le discret renard qui en profite tranquillement.

sur le terrain
Vu

Réserve du Duer,
Golfe du Morbihan

Vers 10h du matin, un renard passe près des brebis couchées avec leurs agneaux. Elles ne réagissent pas. Au troisième passage le renard attaque et se fait charger par une brebis qui le met en fuite ...

sur le terrain
Vu

Avril, 5h du matin
dans l'ouest de l'Irlande

C'est la pleine période d'agnelage et la campagne est pleine d'agneaux nouveau-nés, dormant profondément aux côtés de leurs mères assoupies. Voici qu'un renard, après avoir soigneusement sauté par dessus la clôture électrique, entreprend de renifler tous les agneaux les uns après les autres, provoquant ainsi leur réveil. Un réveil tout en douceur, car en aucun cas goupil n'insista auprès des agneaux réveillés mais pas le moins du monde affolés. Je crois qu'en réalité le renard recherchait plutôt un agneau qui serait mort dans la nuit, assurant gratuitement le service quotidien d'équarrissage au profit de l'éleveur.

Pas de gaspillage

Le renard mange tout lorsqu'il a faim. Dans le cas contraire, il dissimule les proies en trop dans des cachettes qu'il mémorise pour y revenir plus tard.
Sage précaution !

LA BALADE DU CHASSEUR

On peut presque dire que le renard ne chasse pas mais se balade à un rythme varié, tous sens en éveil.

Ouïe

C'est le sens le plus performant. Il peut percevoir les grignotis d'un campagnol à une distance de 200 m.



Vue

Ce sens est moins développé que l'ouïe et l'odorat. Il peut quand même voir un objet en mouvement à une distance de 400 m. Par contre il distingue plus difficilement un objet immobile.

Odorat

Il intervient au dernier moment pour la capture de la proie.

Un peu de technique

Si le renard porte la tête haute, oreilles mobiles pointées en avant : **il vermine**. Mauvais temps pour les vers de terre, criquets, bousiers et autres invertébrés.



sur le terrain
Vu



Rivière d'Étel

Au printemps 2003, un renard traverse à la nage le chenal de la rivière d'Étel, apparemment bien décidé à débarquer sur l'îlot d'Iniz er Mour où les sternes se reproduisent. L'animal a dû rebrousser chemin en cours de route activement houspillé par les sternes.

Marais d'Yves

sur le terrain
Vu

... Tôt en ce matin d'été, quelques canards colverts nagent au bord de l'étang sans prendre garde à un jeune renard qui s'approche doucement dans la végétation. Visiblement, je vais assister en direct à une scène de prédation. Mais, à ma grande surprise, le renard s'assoit tranquillement au bord de l'eau et regarde pendant de longues minutes les canards passer et repasser à quelques dizaines de centimètres de ses canines.

S'il effectue une série de bons spectaculaires pour retomber au sol à pieds joints sur sa proie : **il mulotte**.

Là, ce sont les campagnols qui doivent se méfier.

Efficacité ?

Au Pays de Galles, un observateur a vu un renard capturer 17 proies en 15 minutes. Mais il ne connaît pas toujours un tel succès. Il y a aussi de nombreux échecs. C'est dur la vie de prédateur.



EST-IL UN SOLITAIRE ?

Oui ! Bien sûr ! Enfin non. Disons que ça dépend.

Généralement, le renard organise sa « famille » en fonction de la quantité de nourriture disponible.

- 🦊 **Nourriture peu abondante** : vie plutôt solitaire
- 🦊 **Nourriture moyennement abondante** : vie en couple presque toute l'année.
- 🦊 **Nourriture très abondante** : vie en clan avec couple dominant

Encore une fois, rien n'est figé avec le renard. Sur ce point aussi le mot d'ordre est : « s'adapter à la situation et en tirer le meilleur parti ».

Le clan des renards ou « L'union fait la force »

L'étude des renards en ville a montré l'existence de clans organisés autour d'un couple dominant. C'est ce couple qui se reproduit. Le reste du groupe, constitué principalement de femelles, ne se reproduit pas mais participe activement à l'élevage des jeunes.

Attention, le clan n'est pas une meute car le renard y mène ses activités le plus souvent en solitaire.

L'année du renard

Janvier – février :

C'est la période de reproduction.

Mars – avril :

Mise-bas au terrier.

Il y a 4 à 5 renardeaux par portée.

Le mâle participe à l'élevage des jeunes.

Septembre – octobre :

Les renardeaux sont adultes

Novembre – décembre :

Dispersion des jeunes. Ils partent à la recherche d'un territoire libre.



MAIS QUE DISENT LES RENARDS ?

Renard est un grand communicateur. Il a beaucoup d'outils à sa disposition. Il mime, donne de la voix et fait pipi et caca dans des endroits choisis.

Le renard possède plusieurs glandes à odeur. Elles sécrètent toutes des liquides odorants. Autant de cocktails pour informer les congénères.

Un humain n'en détecte pas grand chose. S'il arrive parfois qu'un observateur attentif perçoive une vague mais puissante odeur de fauve sur un sentier, sa seule conclusion sera : « Tiens, un renard est sans doute passé par là ». Et c'est tout.

Un renard par contre apprendra beaucoup de choses sur le messager : son identité, son sexe, son rang parmi les renards. Plein de renseignements fondamentaux chez eux.

Salut, ça va ?
Ça roule ?
Ça baigne ?

Traduit en renard, ces formules peuvent prendre la forme de divers aboiements. On a identifié au moins 46 sons différents émis par les renards jeunes ou adultes. Tu peux écouter les cris du renard sur le site de Bretagne Vivante à www.bretagne-vivante.asso.fr/hermine

Merci SITTELE

Le langage du caca et du pipi

Tu peux sourire mais le renard communique beaucoup avec ses crottes et son urine. Les crottes sont souvent déposées sur des endroits remarquables : taupinière, grosse touffe d'herbe, souche ...

Il ne faut pas que le message passe inaperçu.

L'urine est aussi très utilisée.

Quelques gouttes suffisent.

Heureusement car il en

abuse. Une expérience avec

un renard tenu en laisse à

montré qu'il faisait un petit

pipi tous les 100 mètres !



« Parler » avec les odeurs : SMS Sauvages

On ignore beaucoup de choses à propos du langage des odeurs chez le renard.

On suppose qu'en répandant ainsi son odeur, le renard balise et borne son territoire. Il informe ainsi les autres de son droit de propriété.

On pense que ces marques lui servent aussi d'aide-mémoire personnel.

Elles lui permettent de se sentir (c'est le mot !) chez lui. Il balise ainsi systématiquement ses parcours préférés, ses caches de nourriture.

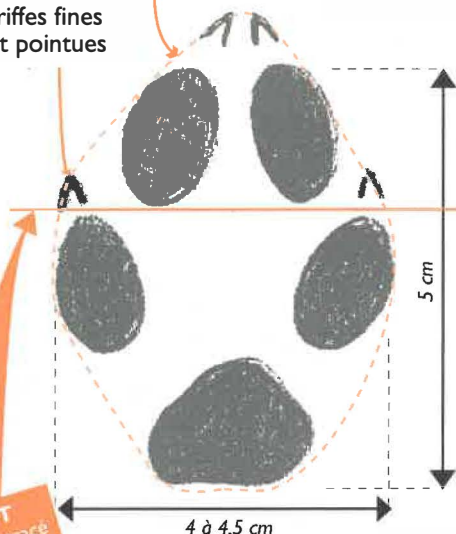
La fraîcheur du message est aussi importante. Pour cela il renouvelle régulièrement ses messages aux mêmes emplacements. Des marquages non renouvelés peuvent indiquer un territoire vacant qui sera alors rapidement colonisé.

TRACES ET INDICES

Goupil est discret. par contre, il laisse souvent derrière lui quelques indices qui trahissent son passage.

empreinte de forme générale ovale

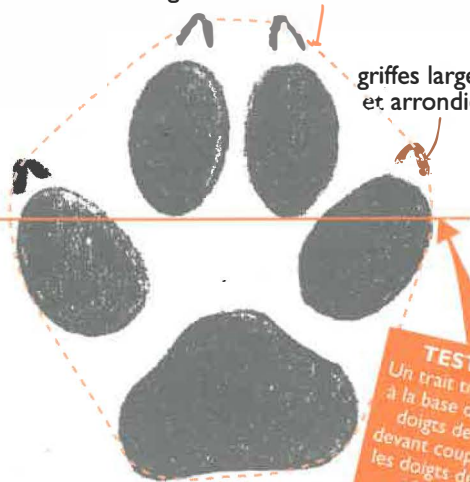
griffes fines et pointues



Renard

empreinte de forme générale ronde

griffes larges et arrondies



Chien

TEST
Un trait tracé à la base des doigts de devant ne coupe pas les doigts de côté

Pour les curieux de nature !

Guide des traces d'animaux, tous les indices de la vie animale
P. Bang et P. Dahlstrom, Éditions Delachaux et Niestlé.

empreinte de forme générale ronde

griffes invisibles



Chat domestique

La voie du renard

Souvent ses pas sont alignés suivant une ligne droite

Il est passé par ici



Plume de pie

Le renard sectionne les plumes de cette manière. Il laisse aussi des petits tas de plumes le long du chemin. Ce sont des **plumées**.

Excrément de renard

Taille et couleur variable

Longueur :

souvent entre 8 et 10 cm

Diamètre : 1,5 à 2 cm

Parfois en plusieurs morceaux.

Toujours une extrémité en spirale pointue.

Aspect général torsadé.

Souvent déposée en évidence.



extrémité
en spirale
pointue

Prendre ses précautions

Comme beaucoup d'animaux sauvages, le renard collectionne les parasites.

Ces petites bêtes sont néfastes à sa santé et à la nôtre. Pour éviter de sérieux désagréments, il faut appliquer à la lettre les consignes suivantes :

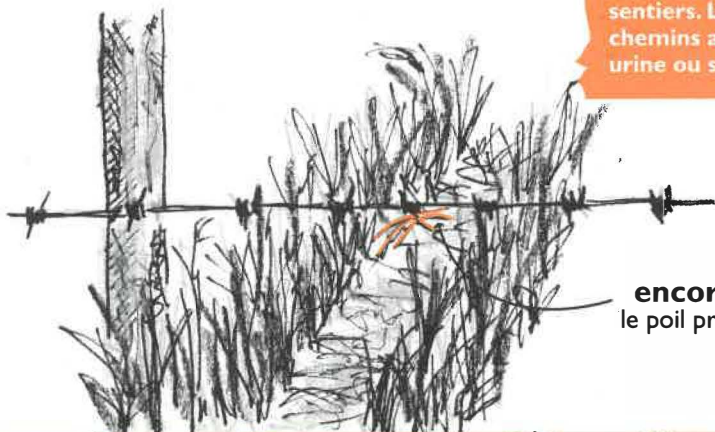
- **Ne jamais manipuler à mains nues un cadavre de renard.**
- **Ne jamais manipuler à mains nues une crotte de renard.**
- **Ne jamais cueillir les fruits sauvages à moins de 50 cm du sol au bord des sentiers. Le renard qui parcourt ces chemins aurait pu les souiller avec son urine ou ses excréments.**

Il repassera par là

Coulée

Sentier marqué dans la végétation par le passage répété des animaux.

Le renard trace souvent ces petits chemins mais il n'en est pas le seul usager.



encore un indice :
le poil pris dans le fil de fer
barbelé



LE PIÈGE À TRACES

Totalement pacifique, ce piège facile à réaliser peut réserver d'agréables surprises.

Le principe est simple. Il s'agit d'aplanir une surface de terre meuble dégagée de tout obstacle. On propose ainsi aux animaux une sorte de « page blanche » où ils pourront s'appliquer à bien « écrire » leurs empreintes.

Le choix de l'emplacement est très important. Je te conseille d'aménager ton piège près d'un point d'eau, dans un chemin plutôt boueux, près d'une coulée (voir p. 13), sur les bords d'un champ cultivé, le long d'une haie ...

Visite ton piège régulièrement sans oublier le plâtre pour réaliser des moulages des empreintes piégées*. Pour identifier ta récolte en attendant la parution d'une Hermine sur ce thème, tu peux utiliser le livre sur les traces indiquées à la page 12.

Bonne chasse pacifique !

**2 août 1998, cabanes d'Aula (Ariège),
sur le GR à 2000 m d'altitude**

sur le terrain
Vu

Je plante ma tente ; repas et la nuit s'installe. Je décide de lire un peu. Il fait doux et, assis sur mon matelas, je m'adosse à un rocher. Fauteuil parfait, café et tabac à portée de main. À 22 h 30, j'entends bouger dans l'herbe mais ne réagis pas. À la lumière de ma lampe frontale, je suis en train de lire un chapitre sur les coléoptères des Pyrénées.

Quelques secondes plus tard, un cliquetis provient de ma casserole. Je pense à un coléoptère de grosse taille qui se serait écrasé dessus, attiré par la lumière de ma lampe. Intrigué cette fois-ci, je braque donc ma lampe en direction du bruit et là, stupéfaction : un renard me regarde (un jeune visiblement), il est à peine à 1 mètre de moi. Ça ne dure pas longtemps, mais j'ai le temps de le fixer et de me demander ce qui va se passer. Ce qu'il fait alors me sidère : les oreilles en arrière, sans me quitter des yeux, il se tasse sur lui-même, recule d'un pas et se saisit de la casserole par le manche avant d'entreprendre une retraite rapide. La casserole rebondit sur des rochers et il se résout à la lâcher avant de disparaître. Ma seule réflexion à ce moment là fut de me demander ce qu'il comptait en faire puisqu'elle ne contenait plus rien des 800 g de cassoulet (à la graisse d'oie) que j'avais montés avec moi.



Matériel : rateau, arrosoir rempli d'eau, truelle et planchette de bois.



Préparation : enlève branches et pierres, humidifie le sol (si besoin) pour faire de la gadoue, égalise la surface au rateau puis lisse la avec une planchette et la truelle.



Voilà ! Ton piège est prêt à recevoir les empreintes de pas des petites et grosses bêtes qui passeront par là !

* voir Hermine Vagabonde n°7, Les castors de l'Ouest



UNE BELLE HISTOIRE / UN ISTOR BRAY

A L'OMBRE DU BOIS KORNEG

E DISHEOL KOAD KORNEG

Alanig se soucie de son hygiène. Tant mieux car il est agressé par de nombreux parasites. Ernest Le Barzhig, familier des bois de Mûr de Bretagne, nous raconte comment le renard résout ce problème crucial.

C'est en recherchant la fraîcheur de la voûte forestière lors d'une fin d'après-midi d'été, qu'il eut l'occasion d'observer les ablutions de notre ami Alanig se débarrassant de ses puces. « **Degouezhet eo ganin arvestiñ ouzh ul louarn oc'h en em zic'hwenañ** ». Dans le pays, il avait déjà entendu conter ces manières. Aussi ne fut-il pas étonné par ce manège.

Donnons lui la parole :

« treiñ a reas kein d'al lenn, begoù e dreid a-dreñv en dour, hag eñ da souzañ goustadik-goustadik... Beg e lost, reudet start war-draoñ, a dizhas an dour e-lec'h e tiskennas dousik-dousik ».

[dos à l'étang, la pointe des pattes dans l'eau, il se mit à reculer petit à petit. La queue raidie atteignit l'eau et y pénétra peu à peu.]

Les puces, fuyant le flot, remontaient au sec. Ce renard-là, qui n'était pas un demi-sot, leur en donnait le temps. Trop de précipitation ne les aurait qu'étourdies provisoirement. Enfouies dans les poils, elles auraient repris leur suction. Les vaguelettes ondulaient maintenant sur la veste rousse du renard. Celui-ci, comme amusé de son tour, affichait un sourire de satisfaction sous les moustaches.

Dans la quiétude du sous-bois, M. Le Barzhig retenait son rire. Écoutons-le raconter la suite :

« Erruout a reas an dour a-rez e benn... Prestik ne voe ket gwelet e zaoulagad zoken, ne vane nemet fri al loen bannet etrezek an heol ; mont a reas d'e dro war goazhañ ac'hann ne chomas ken er-maez nemet ar fronelloù »

[et le voici la tête au ras de l'eau. Les yeux disparurent bientôt, le museau de l'animal demeurant dressé vers le soleil. Il s'effaça à son tour, ne laissant que l'extrémité de la truffe à l'air libre.]

Patientons un instant, pour le plaisir de l'intrigue, imaginant la noyade programmée suspendue à ces quelques secondes intenses. Comme sur un radeau dans cette immensité, le peuple des puces se prépare. Mais point de petits profits en ce monde !

Et M. Le Barzhig de nous offrir le dénouement :

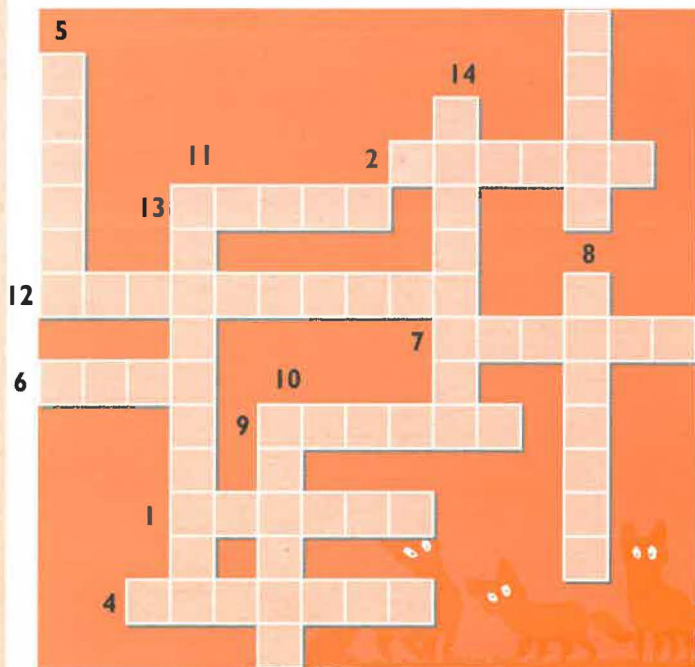
« A-greiz-holl ec'h adwelis penn al loen oc'h adsevel trumm betek an daoulagad hag ur pezh teod ruz da dremen pizh war ar muzelloù ha beg ar fri, ur wech... div wech... teir gwech. Deut e oa Alanig a-benn eus e c'hwen en ur zebriñ anezhe... »

[Soudain, je vis se lever la tête de l'animal jusqu'aux yeux, et une superbe langue rouge passa scrupuleusement sur les lèvres et le nez, une fois... deux fois... trois fois. Alanig venait d'avoir raison de ses puces en les mangeant...]



LES MOTS CROISÉS DE CAMILLE

3



- 1 - C'est le héros de ce numéro
- 2 - Vieux nom du renard
- 3 - Victime de la myxomatose... et du renard
- 4 - La renarde y met bas
- 5 - C'est souvent la nourriture du renard en ville
- 6 - Le renard a la réputation de l'être
- 7 - C'est aussi Alanig et Colaz en Bretagne
- 8 - Crotte
- 9 - Passage dans les buissons
- 10 - Le col-ver en est un
- 11 - Roi du compost
- 12 - Le renard le défend
- 13 - Le renard y vit très discrètement
- 14 - On y met ses déchets



DEVINETTE DIVINADEN

Skiba-skraba dans un pré
Lonk-ha-lipa court après
Sans hilpa-halpa
Lonk-ha-lipa aurait mangé skriba-skaba

Qui sont donc ces mystérieux personnages ?



Dans cette devinette qui mêle breton et français, Skiba-skraba = la poule, « skrabat » c'est gratter ; Lonk-ha-lipa = le renard, « lonkañ ha lipat » c'est « avaler et se lécher les babines » ; Hilpa-halpa : le chien = « halpiñ », haleta pour un chien.

CHARADES

Mon premier se fait lorsque le serpent change de peau
Mon second est un poisson nommé aussi baudroie
Quand notre héros fait mon tout, c'est qu'il cherche la petite bête

Le compost est plein de mon premier
Mon second est la troisième note de la portée musicale
Mon troisième est une île
Lorsque le renard fait mon tout, il a les oreilles pointées vers l'avant.

Dans mon premier pousse de l'herbe
Mon deuxième est un fruit des pays chauds
Mon troisième est indiqué sur une pendule
Le renard est mon tout

merveille : ble-qatre-jenis = bleqacreni

8 - L'ajaze : 9 - Conjée : 10 - Canard : 11 - Jet de terre : 12 - Terroir : 13 - Aile : 14 - Bouffée : Charades : une-lettre = unlettre : les-mi-jeu =

gébouzes LezBouzon

Mots croisés de Camille : 1 - Renard : 2 - Coni : 3 - Lapin : 4 - Terrier : 5 - Déchet : 6 - Ruse : 7 - Loup

